

Pooh and the Philosophers

小熊維尼谈哲学

[英]约翰·泰曼·威廉斯(John Tyerman Williams) / 著 谢培德(E. H. Shepard) / 绘图

潘昭晖 周立彪 / 译 K 湖南科学技术出版社

世界级畅销书

整个西方哲学，
都是为小熊维尼所做的长期准备。
无论哪个西方哲学家，
都只耕耘过这个世界的一小片区域。
而小熊维尼的哲学世界，
则将他们全都包含在内了。



B-49

28

Pooh and the Philosophers

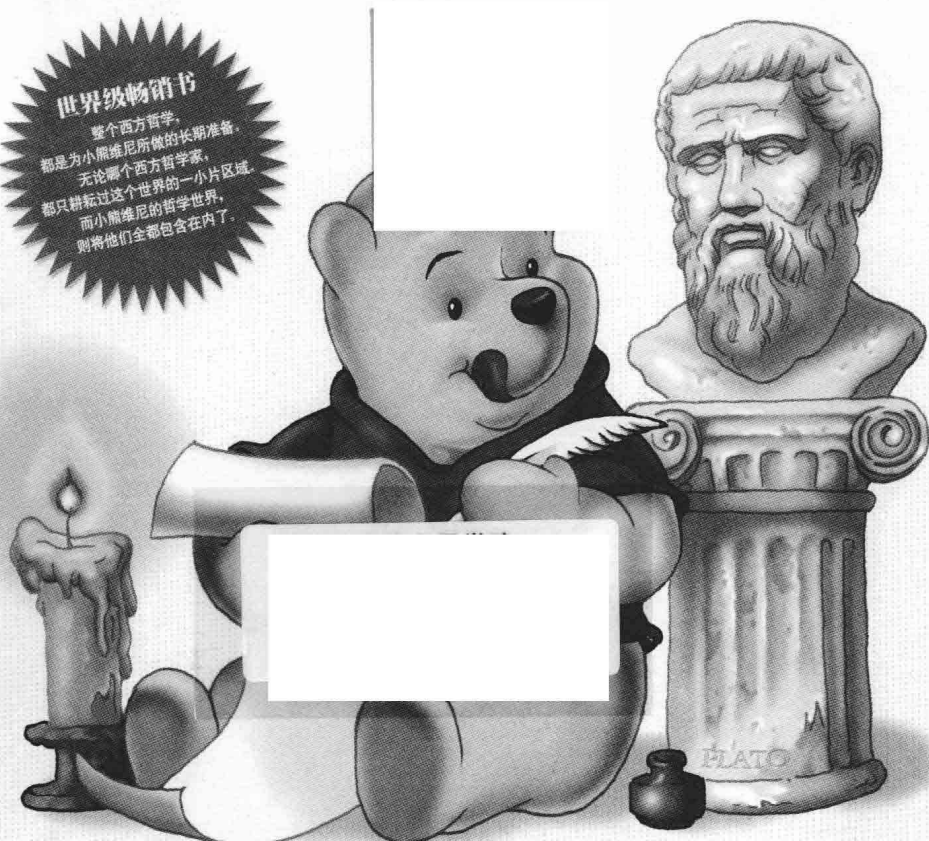
小熊維尼谈哲学

[英]约翰·泰曼·威廉斯(John Tyerman Williams) / 著 谢培德(E. H. Shepard) / 绘图

潘昭晖 周立彪 / 译 湖南科学技术出版社

世界级畅销书

整个西方哲学，
都是为小熊维尼所做的长期准备。
无论哪个西方哲学家，
都只耕耘过这个世界的一小片区域。
而小熊维尼的哲学世界，
则将他们全都包含在内了。



Copyright © 2000 John Tyerman Williams

Text by A. A. Milne and line illustrations by E. H. Shepard from WINNIE THE POOH and THE HOUSE AT POOH CORNER Copyright under the Berne Convention

湖南科学技术出版社通过大苹果股份有限公司获得本书中文简体版出版发行权。

著作权合同登记号：18-2006-014

图书在版编目 (C I P) 数据

小熊维尼谈哲学 / (英) 威廉斯 (Williams, J. T.)

著; 潘朝晖, 周立彪译. — 长沙: 湖南科学技术出版社, 2010.4

书名原文: Pooh and the Philosophers

ISBN 978-7-5357-4805-8

I. ①小… II. ①威… ②潘… ③周… III. ①哲学—通俗读物 IV. ①B-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 069833 号

小熊维尼谈哲学

著 者: [英] 约翰·泰曼·威廉斯 (John Tyerman Williams)

绘 图: 谢培德 (E. H. Shepard)

译 者: 潘昭晖 周力彪

策划编辑: 孙桂均 李 媛

文字编辑: 陈一心

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系: 本社直销科 0731-84375808

印 刷: 长沙银都印务有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 长沙市高新技术开发区隆平高科技园志宏路

邮 编: 410126

出版日期: 2009 年 4 月第 1 版第 1 次

开 本: 850mm×1168mm 1/32

印 张: 6.5

字 数: 106000

书 号: ISBN 978-7-5357-4805-8

定 价: 20.00 元

(版权所有·翻印必究)



约翰·泰曼·威廉斯

John Tyerman Williams

约翰 **泰曼·威廉斯** (John Tyerman Williams) 为哲学博士，并教授戏剧、英国文学以及英国史。他的事业生涯起于 14 岁，在电影《少年侦探》(Emil and the Detectives) 里扮演爱弥儿，后来成为一名职业演员。之后，他转任教职多年，并在六十高龄之际，重返牛津校园，最后以名为《承载道德和灵性价值的人：1790 年到 1880 年英国教会神职人员的社会角色，反映出时人把他们视为带着猎犬的猎狐者》(Bearers of Moral and Spiritual Values: The social roles of clergymen and women in Britain, c. 1790~c. 1880, as mirrored in attitudes to them as foxhunters) 的论文，取得博士学位。目前定居在康瓦尔 (Cornwall)。

从童话人物的故事中发现智慧

英国儿童文学作家米恩在 20 世纪 20 年代创造了小熊维尼这个家喻户晓的童话人物。米恩以小熊维尼为主角，创作了两本童诗集：《当时我们年纪小》（When We Were Very Young, 1924）、《现在我们 6 岁了》（Now We Are Six, 1927），以及两本故事书：《小熊维尼》（Winnie the Pooh, 1926）、《小熊维尼和老灰驴的家》（The House at Pooh Corner, 1928）。

在米恩的小熊维尼故事中，登场的主角有：单纯、热情、不断在寻找蜂蜜的小熊维尼，害羞、怯懦的小猪；悲观、逃避的老灰驴，爱耍小聪明、喜欢领导地位的兔子，博学多闻的猫头鹰博士，率直的跳跳虎，母子情深的袋鼠妈妈与小袋鼠，以及故事中唯一的人罗宾。

以上这些主角的特性与故事的丰富寓意，就是维尼智慧三书的创作灵感来源。这三本智慧小书，《小熊维尼谈哲学》、《小熊维尼谈心理学》以及《Pooh! 小熊维尼》，希望通过这只大智若愚又令人怜爱的小熊，通过动物森林的世界，带领读者实地体验智慧的实践。

维尼智慧三书的目的，是期望在世故的生活中，为读者提供童趣纯真的阅读乐趣；同时，也提供人文素养与实用知识。大智慧小应用，小智慧大应用，阅读贵在令人回味无穷。让小熊维尼带领读者进入充满智慧的森林……



目 录

第一章

本书要谈什么 001

第二章

小熊维尼和古希腊哲学家 007

第三章

小熊维尼和 17 世纪理性主义哲学家 047

第四章

小熊维尼和英国的经验主义 065

第五章

经验主义的晚期发展 093

第六章

小熊维尼和德国哲学家 123

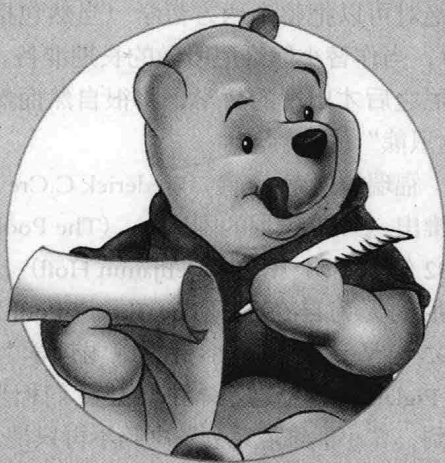
第七章

小熊维尼和存在主义 153

结语 191

第一章

本书要谈什么





英国哲学家怀德海 (A.N.Whitehead, 1861 ~ 1947) ①曾经说过, 欧洲的哲学传统, 就是“对柏拉图 (Plato, 公元前 427 ~ 前 347) ②思想的一系列注解”。但他只说对了一部分。我们应该把“柏拉图”删掉, 换上“小熊维尼”, 并且把“一系列注解”改成“一系列导论”。本书即是要证明, 我们绝对可以把整个西方哲学 (当然包括柏拉图在内), 当作替小熊维尼所做的长期准备。而在小熊维尼之后才出现的哲学, 将很自然而然地成为对“这只熊”的注解。

福瑞德列克·克鲁 (Frederick C.Crew) 于 1979 年推出《小熊维尼的困惑》 (The Pooh Perplex); 1982 年班杰明·霍夫 (Benjamin Hoff) 出版《小熊维尼的无为自在》 (The Tao of Pooh), 并且于 1992 年又完成《小小猪的谦弱哲学》 (The Te of Piglet)。就是这三本书, 让我们相当清楚地了解到, “小熊维尼系列”书籍不再只是儿童名著罢了。当然, 我们可以把这当作一个例证, 那就是,

② ① 英国数学家、逻辑学家、科学哲学家和形而上学家。古希腊哲学家, 提出「理型」论与灵魂不朽说。

真相也许是智者所看不见的，但它却会透露给天真
的儿童和初生之牛犊。

克鲁的著作开风气之先，他认为“小熊维尼系列”书既深刻又意蕴无穷。他主张应该用五花八门的技巧（事实上也经常是会互相矛盾的技巧）去不断地重新审视这些内容：这些技巧是来自于当代的学问、评论以及理论。

这些技巧虽然五花八门，还是没办法让“小熊维尼系列”免于民族优越感的指责。但是霍夫解救了小熊维尼，他提出“脑筋很笨的熊”（Bear of Very Little Brain）这个说法来对抗这种指责，而此说法正好阐述了东方的老子（Lao-Tse）之道。

就我目前所知，还没有哪个学者曾经指出，小熊维尼这个具有许多层次的文本，是否一视同仁地替非洲文化或是印度文化或是澳洲的土著文化或是印第安文化发声。但这不过是早晚的事，而且毫无疑问地，他们早晚也会给予跳跳虎、袋鼠妈妈以及小袋鼠等主角应有的评价。而很明显的，“小熊维尼系列”也有办法驳斥种族主义的指责。

我们当前最有价值的任务，就是从西方哲学的脉络中，去探索小熊维尼原创者米恩的著作：《小熊维尼》（Winnie-the-Pooh）与《小熊维尼和老灰驴的家》（The House at Pooh Corner）。在我们勉力进行这样的主题之前，我得先依次提

出一些初步的看法。

首先，有人可能会反驳说，小熊维尼总是指一只“脑筋很笨的熊”；更精确地说，是一只“**没啥头脑的熊**”（用黑体字是为了强调这只熊的脑容量确实很小）。乍看之下，对于我们主张说“小熊维尼是个伟大的哲学家”，这是很严厉的反驳。但我们也不能认为这个反对意见是因为脑筋简单的人妒忌或不了解（虽然这经常很切中事实），然后就不去管它。倒是在好几个场合里，小熊维尼自己很爽快地接受了这样的形容。

还好，要提出解释非常容易。小熊维尼把自己形容为“没啥头脑的熊”，他其实是追随了苏格拉底（Socrates，公元前 469 ~ 前 399）^④常说他自己不过是一个无知的探索者。小熊维尼说他自己很笨，就和苏格拉底说他自己很无知一样，显然只是伪装，而这个伪装有时还会不小心露了底。小熊维尼在他的《烦恼小熊之歌》（Anxious Pooh Song）里，透露了真相：

小熊维尼是脑筋很好的熊

（再说一遍吧！）

是脑筋很好哦——

这几句话足以证实我们的说法，但还是有很多耐人寻味的空间，好让我们再接下来仔细去探索小熊维尼那颗聪明的脑袋。

④ 古希腊哲学家，将其流传于世。他的思想和诘问论证法由柏拉图

其次，虽然小熊维尼本身就是最伟大的哲学代表人物，但他却不是“小熊维尼系列”当中唯一的哲学家。老灰驴显然是代表了斯多噶学派（Stoic）^④的传统，而且是尼采（Nietzsche, 1844~1900）^⑤《查拉图斯特拉如是说》（Thus Spake Zarathustra）一节的关键：这点一定会跌破许多人的眼镜。而小猪浑身充满了道德哲学的气味。此外，猫头鹰简直是对经院哲学活生生的讽刺，他对自己的不食人间烟火感到非常骄傲。跳跳虎寻找早餐一事，更显示出弥尔（John Stuart Mill, 1806~1873）^⑥比较复杂的功利主义（Utilitarianism）^⑦里若干次要主题的重要性。

最后，读者可能会很纳闷，小熊维尼的故事怎么涵盖整部西方哲学吗？他们可能怀疑我们只是开玩笑。但我们是认真而且是有理由的。米恩之所以能够浓缩进这么多哲学，是因为他不断用同样的事件来阐述多种哲学。我们会在研究小熊维尼的过程中，一再地发现到这一点。

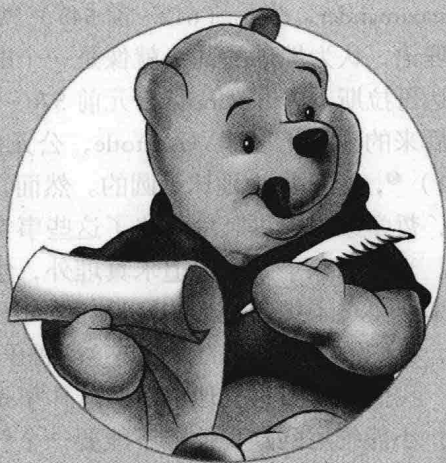
以下的章节即将会详尽指出，为什么我们会说：近代的西方哲学，几乎都是为小熊维尼所做的准备罢了。

④ 流行于希腊化时期和罗马帝国时期的一个哲学派别。
⑤ 德国哲学家、文化批评家。
⑥ 英国哲学家、逻辑学家、经济学家，实证主义和功利主义的主要代表之一。
⑦ 一种伦理学说，把所谓「最大多数人的最大幸福」视为人类行为的规范。



第二章

小熊维尼和古希腊哲学家





古希腊宇宙学哲学家

所有读过《小熊维尼》的人，一定很熟悉第一章中维尼的气球历险，还有他在第六章时送给老灰驴一个礼物，一个“管用壶”。而所有念过古希腊宇宙学的学生也都会记得，阿纳克西曼德（Anaximander，公元前 612~前 545）^①曾经提出一个理论，认为地球的开头就像是一个圆柱体；而毕达哥拉斯（Pythagoras，公元前 570~前 495）^②和后来的亚里士多德（Aristotle，公元前 384~前 322）^③，也都认为地球是圆的。然而，到目前为止，哲学家都很可耻地忽略了这些事实的显著关联。当然，除了无私地追求真理外，学者最关心的事，莫过于揭露他人的轻浮、无知和愚蠢。现在，我们致力于追求的，就是这两种乐趣。

我们先来回想气球事件。这件事是这么开始的，小熊维尼问罗宾他能不能要一个气球，罗宾问他为什么想要气球：

① ② ③ 古希腊哲学家和宇宙学者，以积极从事科学活动闻名。古希腊哲学家、数学家，毕达哥拉斯学派的创始人。古希腊哲学家、逻辑学及自然科学家，对后代思想的影响仅次于柏拉图。

小熊维尼看看四周有没有人偷听，然后用手掌捂着嘴，很小声很小声地说：“为了蜂蜜！”

单单是小熊维尼的这个秘密，就可能是在提醒我们，问题并不仅是物质上的蜂蜜。每个了解小熊维尼的人都应该知道，他和别的熊一样，爱死了甜食。既然如此，那这件事为什么要这么神秘？

冒失鬼可能马上就会认为说，那是因为小熊维尼担心蜂蜜被发现，他想把这些蜂蜜据为己有。唉！就是这样肤浅的解读，蒙蔽了好几代的读者，以至于大家都没有发现米恩作品的真正深度，而且也拒绝承认米恩的地位其实不亚于柏拉图。事实上，米恩之于小熊维尼，就像柏拉图之于苏格拉底^④。

我们只要稍微想一想就可以明白，以日常生活的意义去诠释“蜂蜜”，是很站不住脚的。为什么小熊维尼需要这么小心翼翼地保护对他来说难以得到的蜂蜜？而且在物质的层面上，就算有气球的协助，他还是无法得到啊？

“蜂蜜”这个字眼具有什么更深的含义呢？小熊维尼想要寻找的究竟是什么？

这个问题的答案至少有一部分可以在《马太福音》（St Matthew's Gospel）里找到。在《马太福音》里，施洗者约翰（John the Baptist）以“蝗虫野蜜”为食；而史威夫特主教（Jonathan Swift,

④ 苏格拉底的思想主要是通过他的弟子柏拉图的记录而流传于世的。

⑦ ⑧ 阿诺德为20世纪英国诗人和评论家，他曾以「甜蜜和光明」为标题写了一篇文章，该文收在《文化与无政府状态》一书当中。

⑤ 史威夫特为出生于爱尔兰的英国讽刺作家。「甜蜜和光明」这个成语在基督教中，跟圣子的形象有密切的关系。史威夫特在1707年的一篇文章中曾经用它来解释过蜂巢中的蜜和蜡这两个比喻的蕴义。

1667~1745) 则认为蜂蜜和“最高贵的两件事情，也就是甜蜜和光明” (sweetness and light) ⑦相关；诗篇则把圣城耶路撒冷描述成“有乳有蜜齐备”之地。

这些从众多引述中挑选出来的例子，清楚地说明了，自古以来始终有个传统，把蜂蜜当成象征：不是象征着某种属灵的追寻，例如圣约翰 (St John) ⑧的例子，就是象征着给成功求道者的报偿，例如其他例子。

若读者比较熟悉的是马修·阿诺德 (Matthew Arnold) 的“甜蜜和光明”⑦，他们会发现，很容易就可以把“甜蜜和光明”用在小熊维尼身上，他走到哪里都会散播这些极好的东西。

但我们的目的并不在于检视小熊维尼的灵性，或是对神圣的追求。把他列为圣品可能有点太早了，时机还未成熟呢。现在我们只消说，霍夫清楚证明，小熊维尼已经通过倾听内在的声音而开悟了。我们同样记得，苏格拉底（我们必须一再承认，他和小熊维尼实在很像）也经常被当作是个神秘主义者 (mystic)。

在此，我们关心的是哲学家小熊维尼，所以我们可以肯定地说，在这个故事里，“蜂蜜”最根本的意义其实就是哲学真理。

到目前为止，我们都专注在蜂蜜的象征意义，但当然，气球的象征意义也很重要。我们之前已经暗示，气球象征的是地球。我们就来探索这个